

Einhell[®]

- Ⓢ **Bruks- och underhållsanvisning**
Spärnyckel för tryckluft
- ⓕ **Käyttö- ja huolto-ohje**
Paineilma-räikkäväännin
- ⒹⓀ **Brugs- og vedligeholdelsesvejledning**
Ⓝ **Trykluftskraldenøgle**

3



Art.-Nr.: 41.391.70

I.-Nr.. 01026

DRS 200/2





Beakta bruksanvisningen
Noudata käyttöohjetta
Bemærk anvisningerne i betjeningsvejledningen



Använd ögonskydd!
Käytä suojalaseja!
Bær øjenværn



Använd hörselskydd!
Käytä kuulosuojuksia!
Bær høreværn

Bäste kund,

innan Ni använder spärrnyckeln för första gången bör Ni läsa igenom handboken och följa bruks- och underhållsanvisningarna för driften. Förvara alltid denna handbok i närheten av maskinen.

1. Tekniska data

| | |
|-----------------------------------|---|
| ● Max lossningsmoment: | 61 Nm |
| ● Arbetsområde (max gängstorlek): | M10 |
| ● Max tillåtet arbetstryck: | 6,3 bar |
| ● Tomgångsvarvtal: | 150 min ⁻¹ |
| ● Ljudtrycksnivå LPA: | 93,8 dB(A) |
| ● Ljudeffektnivå LWA: | 104,8 dB(A) |
| ● Vibration a _w : | 3,32 m/s ² |
| ● Vikt: | 1,2 kg |
| ● Drivtapp: | 1/2 tum |
| ● Luftförbrukning: | ca 115 l/min |
| ● Drivtapp: | 1/2" |
| ● Rekommenderad slangdiameter: | Ø 8 mm |
| ● Tryckluftskvalitet: | renad och dimsmord |
| ● Luftförsörjning: | via en underhållsenhet med filterreducerventil och dimsmörjningsanordning |
| ● Kompressorkapacitet: | kompressorkapacitet ca 250 l/min vilket motsvarar en motoreffekt på 2,2 kW. |
| ● Inställningsvärden för arbeten: | inställt arbetstryck på reducerventilen eller filterreducerventilen 6 bar |

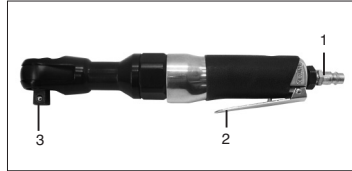
Observera:

Bär nödvändig skyddsklädsel under arbete med spärrnyckeln.

Följ säkerhetsbestämmelserna.

2. Översikt över maskinen

| | |
|---|--------------------------------------|
| 1 | Slangnippel för tryckluftsanslutning |
| 2 | Avtryckarm |
| 3 | Spärrnyckelhuvud |



3. Ändamålsenlig användning

Spärrnyckeln är en lätthanterlig, tryckluftsdreven maskin för gör-det-själv-män och bilmekaniker. Den är användbar i bilverkstaden (åtdragning och lossning av skruvar vid däckmontering osv) samt inom lantbruket.

Följ de angivna åtdragningsmomenten vid åtdragning av skruvar och muttrar. Använd vid behov en momentnyckel.

Kraftthylsorna kan bytas snabbt och enkelt. Tryckluftsanslutningen sker via en slangnippel och en slangkoppling.

Reparationer och service får endast utföras av auktoriserade fackverkstäder.

Observera!

För liten innerdiameter på slangen och för lång slang leder till effektförlust på maskinen.

4. Säkerhetsanvisningar

Skydda Er själv och Er omgivning mot olyckor med hjälp av lämpliga försiktighetsåtgärder.

- Spärrnyckeln får inte användas för icke ändamålsenlig användning.
- Förvara maskinen oåtkomligt för barn.
- Arbete med maskinen endast då Ni är utvilad och koncentrerad.
- Tryckluften får endast anslutas via en snabbkoppling.
- Inställningen av arbetstrycket måste göras via en reducerventil.
- Använd inte syre eller brännbara gaser som energikälla.
- Före felavhjälpning och underhållsarbeten måste maskinen skiljas från tryckluftskällan.
- Använd endast originalreservdelar.
- Låt inte maskinen köra obelastad på högsta tomgångsvarvtalet.

S

- Bär nödvändig skyddsklädsel under arbete med spärnnyckeln.
- Bär hörselskydd och handskar.
- skador som uppstått pga icke ändamålsenlig användning eller reparationer som utförts av icke auktoriserad personal.

5. Idrifttagning

Skruva fast den bifogade nippeln i luftanslutningen efter att du har lindat 2-3 lager tätningsskiva på gängorna. Sätt en passande koppling på fyrkanten (3). Ställ in rätt rotationsriktning på styrningsspaken. R = vänsterrotation/lossning av skruv, F = högerrotation/åtdragning av skruv. Sätt krafthylsan på skruvens huvud. Tryck in avtryckarkarmen. Anslutningen till tryckluftskällan sker via en flexibel tryckluftssläng med snabbkoppling. Ni uppnår den bästa effekten för Er spärnnyckel med en tryckluftssläng med innerdiameter 8 mm.

6. Underhåll och skötsel

Att de här angivna underhållsanvisningarna följs säkerar en lång livslängd och en störningsfri drift för denna kvalitetsprodukt.

För att Er spärnnyckel ska fungera felfritt är det en förutsättning att den smörjs regelbundet. Ni har följande alternativ att välja bland då det gäller smörjningen:

6.1 via en dimsmörjanordning

En komplett underhållsenhet innehåller en dimsmörjanordning och är placerad på kompressorn.

6.2 för hand

Droppa 3-5 droppar specialverktogsolja i tryckluftanslutningen före varje idrifttagning av spärnnyckeln. Om tryckluftsverktyget inte använts på flera dagar måste Ni droppa 5-10 droppar olja i tryckluftanslutningen innan maskinen tas i bruk. Förvara tryckluftsverktyget endast i torra utrymmen.

7. Tillbehör

Specialolja för tryckluftsverktyg
500 ml art nr 41.383.10

8. Garantin omfattar inte:

- slitdelar
- skador som uppstått pga otillåtet arbetstryck.
- skador som uppstått pga obehandlad tryckluft.

9. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

Arvoisa asiakas,

ennen kuin käytte räikkäväännintä ensimmäistä kertaa, olkaa hyvä ja lukekaa ohje huolellisesti ja noudattakaa käyttöä ja huoltoa koskevia ohjeita. Pyydämme Teitä säilyttämään tämän ohjekirjasi aina laitteen mukana.

1. Tekniset tiedot

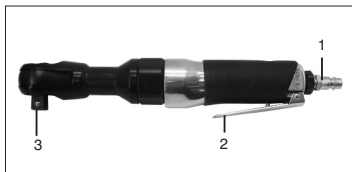
| | |
|---|------------------------------|
| ● suurin irroitusvääntömomentti: | 61 Nm |
| ● työalue (suurin kierrekoko): | M10 |
| ● suurin sallittu työpaine: | 6,3 bar |
| ● Joutokäyntinopeus: | 150 min ⁻¹ |
| ● Laikan halkaisija korkLPA: | 93,8 dB(A) |
| ● Käyttökaran kierteyty: | 104,8 dB(A) |
| ● Tärinä \bar{a}_w : | 3,32 m/s ² |
| ● Paino: | 1,2 kg |
| ● nelikantaistukka: | 1/2" |
| ● ilman tarve: | n. 115 l/min |
| ● suositeltu letkun läpimitta: | Ø 8 mm |
| ● paineilman laatu: | puhdistettu ja öljysumutettu |
| ● ilman tuonti: | |
| huoltoyksiköstä, jossa suodattimen paineenalennin sekä sumuvoitelu. | |
| ● kompressorin teho: | |
| kmpressorin täyttöteho n. 250 l/min vastaa moottorin tehoa 2,2 kW. | |
| ● säätöarvot työn aikana: | |
| paineenalentimen tai suodattimen paineenalennin säädetty paine 6 bar. | |

Huomio:

Käyttäkää räikkävääntimen kanssa työskennellessänne suositeltua suoja-asua. Noudattakaa turvallisuusmääräyksiä.

2. Kuva

| | |
|---|--------------------------|
| 1 | Paineilmaliitännän nippa |
| 2 | Laukaisuvipu |
| 3 | Räikän pää |



3. Käyttötarkoitus

Räikkäväännin on kätevä, paineilmakäyttöinen laite sekä kotitalouskäyttöön että autonkorjaukseen. Se soveltuu ruuvi kiinnitysten kiristämiseen ja irrottamiseen sekä autotöissä (esim. renkaiden vaihdossa) että maataloudellisissa käyttökohteissa.

Ottakaa ruuveja ja muttereita kiristettäessä huomioon tarvittavat kiristysmomentit. Käyttäkää tarpeen vaatiessa vääntömomenttiavainta.

Pistoavainpalat voidaan vaihtaa helposti ja nopeasti. Paineilmaliitäntä suoritetaan liitosnippalla ja pikaliittimellä.

Korjaukset ja huollon saa suorittaa vain valtuutettu alan erikoiskorjaamo.

Huomio!

Liian pieni letkun sisäläpimitta sekä liian pitkä letku aiheuttavat laitteen tehon vähenemisen.

4. Turvallisuusmääräykset

Suojatkaa itseänne ja ympäristöänne tapaturmilta noudattamalla asianmukaisia varoitusmerkkejä.

- Älkää käytkää räikkäväännintä vastoin käyttötarkoitusta.
- Paineilmatyökalut on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- Ryhtykää työhön vain levänneenä ja keskittyneenä.
- Paineilman liitäntä suoritetaan vain pikaliittimen avulla.
- Työpaineen säätö on suoritettava paineenalennimen kautta.
- Energianlähteenä ei saa käyttää happea tai syttyviä kaasuja.
- Ennen häiriönpoistoa tai huoltotöitä on laite irroitettava paineilmaverkosta.
- Käyttäkää vain alkuperäisiä varaosia.

FIN

- Älkää koskaan antako laitteen käydä kuormatta täysillä kierroksilla.
- Käyttäkää räikkävääntimen kanssa työskennellessänne aina asianmukaisia suojavarusteita.
- Käyttäkää kuulosuojuksia ja käsineitä!

5. Käyttöönotto

Ruuvaa mukana toimitettu pistonippa ilmaliihtäntään, kun olet ensin kiertänyt 2-3 kerrosta tiivistenauhaa kierteisiin. Työnnä tarvittava pistoliitoskappale nelikulmaan (3). Säädä oikea kiertosuunta kääntövivulla.

R = kierto vasemmalle / ruuvin irroitus, F = kierto oikealle / ruuvin kiristys. Pankaa pistoliitintäkappale ruuvin kantaan. Toimentakaa laukaisin. Liitäntä paineilman lähteeseen tehdään taipuisan paineilmaletkun ja pikaliittimen avulla.

Ruuvinvääntimen teho on paras, kun käytätte paineilmaletkua, jonka sisäläpimitta on 8 mm.

6. Huolto ja hoito

Seuraavassa annettujen huolto-ohjeiden noudattaminen varmistaa tämän laatu tuotteen pitkän elinajan ja häiriöttömän toiminnan.

Jotta räikkävääntimenne toimisi pitkään moitteettomasti, on se voideltava säännöllisesti. Voitte valita seuraavista voitelumenetelmistä:

6.1 öljysumuttimen avulla

Täydelliseen huoltoyksikköön kuuluu öljysumutin ja se on asennettu kompressoriin.

6.2 käsin

Tiputtakaa 3-5 tippaa erikoista työkaluöljyä räikkävääntimenne paineilmaliihtäntään ennen joka käyttöä. Jos paineilmatyökalu on useampia päiviä käyttämättä, on ennen käynnistystä tiputettava paineilmaliihtäntään 5-10 tippaa öljyä. Säilyttäkää paineilmatyökalunne vain kuivissa tiloissa.

7. Lisävarusteet

Erikaisöljy paineilmatyökaluja varten 500 ml
Tuotenumero Art.-Nr. 41.383.10

8. Takuu ei koske:

- kuluvia osia
- virheellisen työpaineen aiheuttamia vaurioita
- käsittelemättömän paineilman aiheuttamia vaurioita
- asiattoman käytön tai asiantuntemattomien korjausten aiheuttamia vaurioita.

9. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

Kære kunde,

før De tager skraldenøglen i brug første gang, bedes De læse vejledningen igennem og følge brugs- og vedligeholdelsesanvisningerne under brugen. Denne vejledning bedes De altid opbevare i nærheden af maskinen.

1. Tekniske data

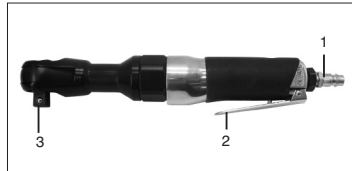
| | |
|---|---|
| ● Max. tilspændingsmoment: | 61 Nm |
| ● Arbejdsområde (max. gevindstørrelse): | M10 |
| ● Max. tilladt arbejdstryk: | 6,3 bar |
| ● Tomgangsomdrejningstal: | 150 min ⁻¹ |
| ● Lydtrykniveau LPA: | 93,8 dB(A) |
| ● Lydeffektniveau LWA: | 104,8 dB(A) |
| ● Vibration a _W : | 3,32 m/s ² |
| ● Vægt: | 1,2 kg |
| ● Værktøjsholder (udvendig firkant): | 1/2 tommer |
| ● Luftforbrug: | ca. 115 l/min |
| ● Anbefalet slangediameter: | Ø 8 mm |
| ● Trykluftskvalitet: | Renset og oliesmurt |
| ● Luftforsyning: | Via en serviceenhed med filtertrykaflastningsventil og tågesmøreapparat |
| ● Kompressorkapacitet: | Kompressorkapacitet ca. 250 l/min hvilket svarer til en motoreffekt, på 2,2 kW. |
| ● Indstillingsværdier for arbejdet: | Indstillet arbejdstryk på trykaflastningsventilen eller filtertrykaflastningsventilen 6 bar |

Bemærk:

Bær det nødvendige sikkerhedsudstyr under arbejdet med skraldenøglen.
Følg sikkerhedsbestemmelserne.

2. Oversigt over maskinen

| | |
|---|--|
| 1 | Tilslutningsnippel til tryklufttilslutning |
| 2 | Start/stop |
| 3 | Skraldehoved |



3. Korrekt anvendelse

Skraldenøglen er en let håndterlig, trykluftdrevet maskine til gør-det-selv-manden og bilmekanikeren. Den er velegnet til at spænde og løsne skruer på bilværksteder (dækmontering osv.) samt inden for landbruget.

Følg de anførte tilspændingsmomenter ved fastspænding af skruer og møtrikker. Anvend om nødvendigt en momentnøgle.

Reparationer og service må kun udføres af et autoriseret specialværksted.

Bemærk!

Hvis slangens indvendige diameter er for lille og slangen er for lang, medfører det effekttab på maskinen.

4. Sikkerhedshenvisninger

Beskyt Dem selv og Deres omgivelser mod faren for ulykker ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger.

- Anvend ikke skraldenøglen i strid med sit formål.
- Opbevar trykluftværktøj utilgængeligt for børn.
- Arbejd kun med maskinen, når De er udhvilet og koncentreret.
- Tryklufttilslutningen skal ske via en lynkobling.
- Indstillingen af arbejdsstryk skal ske via en trykaflastningsventil.
- Anvend ikke ilt eller brændbare gasser som energikilde.
- Afbryd maskinens forbindelse til trykluftkilden før fejlfhjælpning og vedligeholdelsesarbejder.
- Anvend udelukkende originale reservedele.
- Lad ikke maskinen køre ubelastet med max. friløbshastighed gennem længere tid.
- Bær det nødvendige beskyttelsesudstyr, når De anvender skraldenøglen.

DK/N

- Bær altid hørevern og arbejdshandsker.

5. Ibrugtagning

Skrú den medfølgende indstiksnippel ind i lufttilslutningen, efter at du forinden har viklet 2-3 lag tætningsbånd på gevindet. Sæt den krævede indstikspåsats på firkanten (3). Indstil den rigtige omdrejningsretning på reverseringsarmen. Vælg korrekt omdrejningsretning på omskifterbolten.
R = venstrelob/løsning af skrúer,
F = højrelob/tilspænding af skrúer. Sæt toppen på skruehovedet. Tryk på start/stop. Tryklufttilslutningen sker via en fleksibel trykluftslange med lynkobling. Skraldenøglen arbejder optimalt med en trykluftslange med en indvendig diameter på 8 mm.

6. Vedligehold og pleje

Ved overholdelse af de her anførte vedligeholdelsesanvisninger sikres dette kvalitetsproduktet en lang levetid samt en fejlfri anvendelse.

Forudsætningen for, at skraldenøglen på længere sigt fungerer fejlfrit, er en regelmæssig smøring. Anvend kun specialværktøjsolie. Smøring kan foretages på følgende måder:

6.1 via et tågesmøreapparat

En komplet serviceenhed indeholder et tågesmøreapparat og er placeret på kompressoren.

6.2 manuelt

Tilfór skraldenøglen 3-5 dråber specialværktøjsolie ned i tryklufttilslutningen før hver eneste ibrugtagning. Hvis trykluftværktøjet ikke bruges i flere dage, skal De tilfóre 5-10 dråber olie ned i trykluftstilslutningen, inden maskinen tages i brug. Opbevar altid trykluftværktøjet på et tørt sted.

7. Tilbehør

Specialolie til trykluftværktøj 500 ml

Art. nr. 41.383.10

8. Garantien omfatter ikke:

- Sliddele.
- Skader som følge af overskridelse af tilladt arbejdsdruk.
- Skader som følge af ubehandlet trykluft.
- Skader opstået som følge af ukorrekt brug eller uautoriseret reparation.

9. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> Ⓒ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article Ⓜ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel Ⓒ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo Ⓒ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo Ⓒ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln Ⓒ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle Ⓝ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel Ⓝ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС Ⓝ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl. Ⓝ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul. Ⓝ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk aşkıkla mastı sunar. Ⓝ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν | <ul style="list-style-type: none"> Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo Ⓝ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt Ⓝ prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek. Ⓝ a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint Ⓝ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel. Ⓝ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. Ⓝ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok. Ⓝ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. Ⓝ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару Ⓝ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele Ⓝ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas Ⓝ strajpsnui izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl Ⓝ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem |
|--|---|

Druckluftratschenschrauber DRS 200/2

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 792-9

Landau/Isar, den 03.04.2006

[Signature]
 Wechsungartner
 General-Manager

[Signature]
 Vogelmann
 Product-Management

Art.-Nr.: 41.391.70 I.-Nr.: 01026 Archivierung: 4139170-18-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓞ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓞ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- Ⓞ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓞ Tekniske endringer forbeholdes

🔗 GARANTIBEVIS

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne støtte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

🔗 GARANTIBEVIS

Vi lægger 2 års garanti på produktet som beskrives i brugsanvisningen. Denne garanti gælder om produktet uopvisar brister. 2-års-garanti gælder från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produktet från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i brugsanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

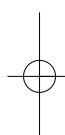
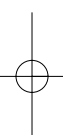
Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

🔗 TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaranriymisestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvastaiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laittemme määrystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuukorvausoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavalten alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuaioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.



(N DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

EH 07/2006

